

TRIGLAVSKI NARODNI PARK

TRIGLAV NATIONAL PARK

1. 7. – 31. 10.

letnik 12, št. 13 | Year 12, No 13
ISSN 2784-6725

VODNIK ZA OBISKOVALCE BIOSFERNEGA OBMOČJA JULIJSKE ALPE • POLETJE 2022
JULIAN ALPS BIOSPHERE RESERVE VISITOR GUIDE • SUMMER 2022

ZA OBISKOVALCE NARODNEGA PARKA • KRANJSKA GORA, JESENICE, ŽIROVNICA, RADOVLJICA • BOHINJ, BLED, GORJE, POKLJUKA • ZEMLJEVID • TOLMIN, KOBARID • BOVEC, LOG POD MANGRTOM, TRENTA • NARAVNI PARK JULIJSKO PREDGORJE • TRAJNOSTNA MOBILNOST • ZEMLJEVID • KOLUMNA: PROGRAM MLADI NADZORNIK SKOZI OČI UDELEŽENKE IN PREBIVALKE TRIGLAVSKEGA NARODNEGA PARKA

FOR NATIONAL PARK VISITORS • KRANJSKA GORA, JESENICE, ŽIROVNICA, RADOVLJICA • BOHINJ, BLED, POKLJUKA • ZEMLJEVID • TOLMIN, KOBARID • BOVEC, LOG POD MANGRTOM, TRENTA • JULIAN PREALPS NATURE PARK • SUSTAINABLE MOBILITY • MAP • COLUMN: THE JUNIOR RANGER PROGRAMME THROUGH THE EYES OF A PARTICIPANT AND INHABITANT OF TRIGLAV NATIONAL PARK



JULIJSKE ALPE
TRIGLAVSKI NARODNI PARK



unesco
Biosphere Reserve

NAMIGI HIGHLIGHTS

- Pojdite peš okoli Bohinjskega jezera ali pa si pot skrajšajte z vožnjo s panoramsko ladjo.
- Povzpnite se na Blejski grad, sprehodite se ob Blejskem jezeru, privoščite si kosilo v starem mestnem jedru Radovljice.
- Obiščite naravno znamenitost Tolminska korita, sprehodite se do slapu Kozjak.
- Fotografirajte Martuljkovo gorsko skupino, povzpnite se do Martuljskih slapov.
- Raziščite Muzej 1. svetovne vojne v Kobaridu, obiščite Tonovcov grad.
- *Walk around Lake Bohinj or shorten your walk by a boat ride.*
- *Climb to Bled Castle, walk around Lake Bled, have lunch in Radovljica's old town.*
- *Visit the troughs of the Tolmin Gorges, walk to the Kozjak waterfall.*
- *Take a photo of the Martuljek mountain group, and climb up to the Martuljek falls.*
- *Explore the World War I Museum in Kobarid and pay a visit to the antique settlement Tonovcov grad.*

4 URE 4 HOURS

- Obiščite dolino Trente, kjer štirje letni časi tečejo počasi.
- Spočijte se ob Bohinjskem jezeru, sprehodite se do slapu Savica in ob koritih Mostnice, z nihalko se povzpnite na Vogel.
- Po starih poteh se povzpnite na razgledni Vršič.
- Sledite poti starih gorskih vodnikov po dolini Vrata od Slovenskega planinskega muzeja po poti Triglavske Bistrice do Aljažvega doma.
- Povzpnite se na razgledni Krn.
- Z javnim prevozom obiščite Pokljuko, sprehodite se po učni poti Šotno barje Goreljek.
- *Pay a visit to the Trenta valley, where the seasons seem to change slowly.*
- *Take a short rest and relax by Lake Bohinj, walk to the Savica waterfall and hike along the Mostnica gorge, or take a ride to Vogel by cable car.*
- *Hike along the old paths up to the panoramic Vršič pass.*
- *Retrace the steps of the first mountain guides from the Slovenian Alpine Museum along the Triglavska Bistrica Trail to the Vrata valley.*
- *Climb the panoramic summit of Krn.*
- *Use public transport to get to Pokljuka, and explore the Goreljek Bog Nature Trail.*

CEL DAN FULL DAY

- Iz doline na Triglav v družbi gorskega vodnika.
- Prehodite Soško pot od izvira Soče do Bovca (del mednarodne poti Alpe Adria Trail).
- Pojdite po sledih Soške fronte (Pot miru), začnite v Logu pod Mangartom.
- Povzpnite se na najvišji vrh Karavanke Stol in nadaljujte pot do razgledne Golice.
- Začutite pravi utrip življenja v Julijskih Alpah in se naučite razgledov na okoliške vrhove s pohodniške poti Juliana Trail ali kolesarske poti Juliana Bike.
- *From the valley to Triglav in the company of a mountain guide.*
- *Walk the Soča Trail from the source of the river to Bovec (part of the international Alpe-Adria Trail).*
- *Explore the remains of the Isonzo front (Walk of Peace), starting from Log pod Mangartom.*
- *Climb to Stol, the highest peak of Karavanke range, and then continue to the panoramic Golica.*
- *Feel the pulse of life in the Julian Alps and savour the views of the surroundings mountain peaks as you hike along the Juliana Trail or pedal along the Juliana Bike cycle route.*

NEKAJ DNI SEVERAL DAYS

LAČNI, ŽEJNI? HUNGRY THIRSTY?

- Siri z zaščiteno označbo porekla: Tolminc, Bovški sir, Mohant
- Domač bohinjski narezek
- Kozarec medu in zeliščni čaj za spomin
- Pečena postrv
- Žganje za aperitiv in digestiv, lokalno pivo
- Tolminska frika
- Kobariški štruklji
- *Cheese varieties of protected designation of origin: Tolminc, Bovški sir, Mohant*
- *Assorted cold meat platter of local Bohinj delicacies*
- *A jar of honey and herbal tea as a souvenir*
- *Grilled trout*
- *Schnapps as an aperitif or digestif, local beer*
- *Frika, a potato-cheese omelette from the Tolmin area*
- *Kobariški štruklji, a delicious dessert made from dough stuffed with walnuts, raisins and such like*



da se ob zagotavljanju kvalitete življenja prebivalcev in ob doživljanju ter obiskovanju narave in kulturne dediščine spoštujejo pravila, ki nam pomagajo in nam bodo pomagala ohranjati to območje in njegov svetovni pomen tudi v bodoče. Pomen območja mora priti v zavest nas vseh, saj bomo le na ta način upravičili priznanje UNESCO ter predvsem ohranili naravo in kulturno krajino z vsemi rastlinskimi in živalskimi vrstami ter ekosistemi na nivoju, ki nam ga bodo drugi lahko le zavdali.



The Julian Alps Biosphere Reserve (JABR) is the first biosphere reserve in Slovenia. It was proclaimed by UNESCO under its intergovernmental Man and Biosphere (MAB) programme in 2003. Triglav National Park is the heart of the biosphere reserve. The primary objective pursued by the JABR is to promote the balance of man and nature, ensuring that human-kind's activities are aligned with the objectives of protecting and preserving nature and cultural heritage.

Visitors are welcome in the reserve. However, it is important that they are well informed and aware that they are visiting an area of special importance, an area that is unique and hence precious, an area that local inhabitants as well as managing authorities wish to preserve for the coming generations. It is for this reason that certain parts of the reserve are subject to special, stricter protection and visitation rules, which must be adhered to in order to preserve the pristine condition of the area.



In collaboration with local stakeholders, we encourage visitors to access the area using sustainable means of transport (train, bus, bicycle, electric vehicles, or a combination of the above) and provide them with clear guidance and interesting content for a genuine and environment-friendly nature experience.

Integration between various stakeholders across the entire JABR area is essential and is an important pre-requisite that will contribute to the wellbeing of the inhabitants and reduce depopulation by strengthening their sense of community and belonging. It is vital that visitors respect the work and life of the local inhabitants and can show their support by purchasing local products and services bearing local trademarks or the Triglav National Park Quality Mark. The projects that demonstrate collaboration among the area's stakeholders and examples of good practice include: the long-distance Juliana Trail, the Juliana Bike cycle route, joint and connecting bus routes with timetable boards, and connecting bus routes to train lines. In the near future we

are planning to launch a joint online platform offering information for inhabitants and visitors, as well as a joint tourist card that brings benefits to holders.

In conclusion, I feel that all the stakeholders in the area share the same goals, namely a high level of care for the park inhabitants and visitors. We are fully aware that satisfied local people are the best guarantee for the high quality of services provided. At the same time, we need to ensure that while improving the quality of life of the park's inhabitants and providing visitors with an opportunity to experience its natural and cultural heritage we also maintain compliance with the rules in place that have given, and will continue to give, this environment the status of a natural area of global importance. The importance of the area should become part of our identity as this is the only way to justify the award granted by UNESCO and, most importantly, to conserve the natural and cultural landscape with its diverse flora, fauna and ecosystems at a level that will be met with admiration and respect.



Za obiskovalce narodnega parka

For national park visitors

Pravila in priporočila ravnanja in vedenja v narodnih parkih so povsod po svetu zelo pomembna. Varovati in ohraniti izjemnost, prvobitnost in edinstvenost pojavov, ki jih država prepoznava kot tiste, ki jih je treba nujno ohraniti za prihodnje rodove. Velika večina obiskovalcev Triglavskega narodnega parka ta pravila razume in jih tudi dosledno spoštuje.



The rules and recommendations considering the code of conduct in national parks are of key importance in protected areas worldwide: to protect and conserve exceptional, pristine and unique nature's phenomena and preserve them for the future generations. A large majority of Triglav National Park visitors abide by these rules.



PRAVILA OBNAŠANJA
CODE OF CONDUCT

VAŠ KORAK JE POMEMEN
YOUR STEP MATTERS



Hodite po označenih poteh Stay on trails
Varujmo tla Protect the soils

VARNO V GORE

SAFELY TO THE MOUNTAINS

	Triglavski narodni park je edini narodni park v Sloveniji. V tem čudovitem in občutljivem naravnem okolju in kulturni krajini smo obiskovalci le gostje. Dobrodošli!	Triglav National Park is the only national park in Slovenia. Visitors are only guests in this beautiful and sensitive natural environment and cultural landscape. Welcome!
	Bodite nemoteči obiskovalci. Mir in tišina naj bosta privilegij prebivalcev in obiskovalcev. Pes mora biti na povodcu.	As respectful visitors, make sure the area remains a place of peace and quiet for residents and visitors. Dog must be on a leash.
	Vreme se v gorah hitro spreminja. S seboj vzemite rezervna oblačila. Obujte primerne čevlje. Na turo se podajte primerno telesno in psihično pripravljene z zadostno količino vode. V primeru nesreče kličite 112.	Weather in the mountains is very changeable. Make sure the tour is suitable to your physical and mental fitness. Bring a change of clothes, wear hiking shoes, and carry an adequate supply of water. In case of an accident call 112.
	Svoje vozilo pustite na označenih parkirnih mestih. Uporabljajte javni prevoz. Pred odhodom si priskrbite tiskan zemljevid.	Leave your vehicle in a designated car park. Use public transport. Bring along a paper map.
	Občutljivo naravno okolje zahteva pozornega obiskovalca, zato hoja zunaj označenih poti ni priporočljiva. Na izpostavljenih delih je velika možnost zdrsra. Za vzpono v visokogorje priporočam spremstvo gorskega vodnika.	Attentive visitors appreciate the fragile natural environment and keep to designated trails. High risk of slipping on steep terrain. Hiring a mountain guide is recommended for high-altitude hikes.
	Prenočevanje izven za to določenih mest ni dovoljeno. V planinskih kočah je na voljo dovolj ležišč. Visokogorska jezera in potoki so občutljiv in ranljiv življenjski prostor, kjer kopanje ni dovoljeno.	Visitors are not allowed to spend the night outside designated areas. Plentiful accommodation is provided at mountain huts. High-altitude lakes and streams are sensitive and fragile habitats where bathing is not allowed.
	VAŠ KORAK JE POMEMEN. NE ZAHTEVA VELIKO, POMENI OGMORNO.	YOUR STEP MATTERS. IT DOESN'T TAKE MUCH, BUT MAKES A GREAT DIFFERENCE.

DR. TIT POTOČNIK
direktor Javnega zavoda Triglavski narodni park
Director of the Triglav National Park
Public Institute

Biosferno območje Julijske Alpe (BOJA) je prvo biosferno območje v Sloveniji, razglašeno s strani UNESCO-vega medvladnega programa MAB (Man and Biosphere – Človek in biosfera) leta 2003. Triglavski narodni park pa je njegovo srce. Najpomembnejše na tem območju je ravnovesje med človekom in naravo, kar pomeni, da so ravnanja človeka v sožitju s cilji varovanja in ohranjanja narave in kulturne dediščine.

Obiskovalci so na območju dobrodošli. Pomembno je, da so informirani in da se zavedajo, da vstopajo na območje posebnega pomena, ki je edinstveno ter zato zelo dragoceno in ki ga za prihodnje generacije želimo ohraniti tako domačini kot institucije, ki z območjem upravljajo. Iz tega razloga so na določenih delih območja v veljavi posebna, strožja pravila varovanja in obiskovanja, ki jih je za namenom ohranjanja prvobitnosti še posebej potrebno spoštovati.

V sodelovanju z lokalnimi deležniki spodbujamo obiskovalce, da na območje dostopajo s trajnostnimi prevoznimi sredstvi (vlak, avtobus, kolo, električna vozila in kombinacija vseh naštetih) ter jim nudimo jasne usmeritve in zanimive vsebine za pristnejši in okolju prijazen način doživljanja narave.

Povezovanje različnih deležnikov na celotnem območju BOJA je nujno potrebno in je pomemben predpogoj, da se bodo prebivalci na območju dobro počutili, da bodo začutili pripadnost območju in se z območja ne bodo odsejevali. Obiskovalci morajo spoštovati delo in življenje domačinov, z nakupom





Kranjska Gora, Jesenice, Žirovnica, Radovljica

»Vstopite v našo naravo. Poslušajte in občudujte jo. Z njo ravnajte spoštljivo in bodite vzgled vsem, ki vstopajo vanjo za vami.«
 "Enter our nature. Listen and marvel at it. Act with respect and set an example to all those who enter after you."

JERNEJ LEGAT

naravovarstvena nadzorna služba, oddelek Kranjska Gora / ranger service, Kranjska Gora unit



Muzej Rateče, Kajžnekova hiša / *Rateče Museum, Kajžnek Homestead*

Muzej Kranjska Gora, Liznjekova domačija / *Kranjska Gora Museum, Liznjek Homestead*

Muzej Planica / *Planica Museum*

Slovenski planinski muzej Mojstrana in info točka Triglavskega narodnega parka / *Slovenian Alpine Museum Mojstrana and Triglav National Park Info Point*



Pocarjeva domačija, Zgornja Radovna / *Pocar Homestead, Zgornja Radovna*

Muzej Kosova graščina, Jesenice / *Kos Manor Museum, Jesenice*

Muzej delavske kulture, Jesenice / *Worker's Culture Museum, Jesenice*

Prešernova rojstna hiša, Vrba / *Prešeren's Birth House, Vrba*

Finžgarjeva rojstna hiša, Doslovlje / *Finžgar's Birth House, Doslovlje*

Čebelarški muzej, Radovljica / *Museum of Apiculture, Radovljica*



Lekarniški in alkimistični muzej Radovljica / *Pharmacy and Alchemy Museum*

1 POT TRIGLAVSKE BISTRICE TRIGLAVSKA BISTRICA TRAIL



V **naročju** Triglava pokuka na dan, nato ponikne in šumi pod gruščem ledeniške doline. Kot bi se sprva sramovala svoje majhnosti v senci tako mogočne gore nekoliko nižje, napojena z vodami sosednjih vrhov začenja svojo površinsko pot.

In the lap of Triglav a tiny river springs to surface but soon disappears, rumbling onwards under the gravel floor of the glacier valley. As if ashamed of its insignificance in the shadow of the majestic mountain, it resurfaces lower downstream, having fed on the waters flowing in from the neighbouring summits.

Slovenski planinski muzej, Mojstrana / *Slovenian Alpine Museum, Mojstrana*

11 KM

375 M

3 h (v eno smer / one way)

nezahtevna (lahka) / moderate

2 TAMAR TAMAR TRAIL



V **tipično alpsko dolino** vstopimo takoj za urejenim »svetom«. Vodo le slutimo, saj je globoko pod nami. Lahko pa uživamo v pogledu na prepadne stene, ki se na koncu doline zaključijo s kristalom – Jalovcem.

Where urban areas end starts a typical Alpine valley. Water can only be sensed as it flows deep beneath the path. We can enjoy stunning views of steep rock faces that flank the path until they culminate in the crystal-shaped summit of Jalovec.

Nordijski center Planica / *Planica Nordic Centre*

4 KM

150 M

1 h (v eno smer / one way)

nezahtevna (lahka) / moderate

IZHODIŠČE
STARTING POINT

DOLŽINA
DISTANCE

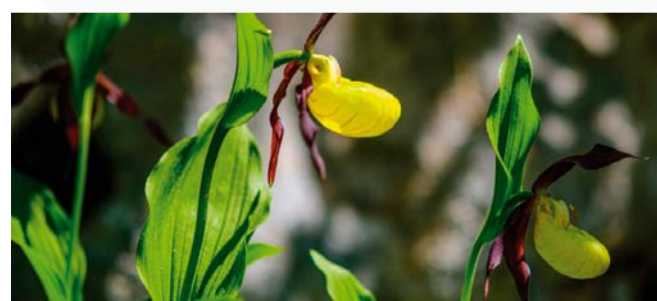
VIŠINSKA RAZLIKA
ELEVATION GAIN

ČAS HOJE
DURATION

TEŽAVNOST
DIFFICULTY



Znak kakovosti Triglavski narodni park / Triglav National Park Quality



**K SLAPU PERIČNIK IN V
DOLINO VRATA IZ MOJSTRANE
Z AVTOBUSOM**

FROM MOJSTRANA BY BUS TO THE
PERIČNIK FALL AND THE VRATA VALLEY



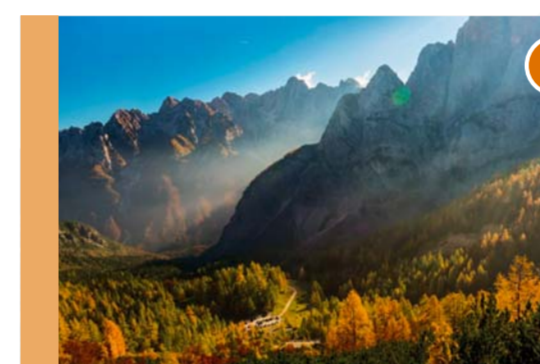
KUPIJ
LOKALNO
BUY LOCAL



**3 PO ETAPAH 1, 2, 3, IN 4
POHODNIŠKE POTI
JULIANA TRAIL**
STAGES 1, 2, 3 AND 4 OF THE
JULIANA TRAIL



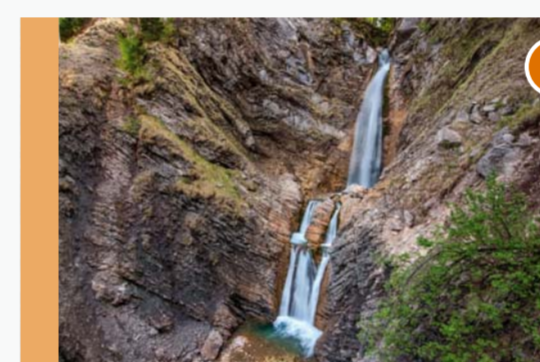
**4 PO ETAPAH 2 IN 3 KOLESARSKÉ
POTI JULIANA BIKE**
STAGES 2 AND 3 OF THE JULIANA
BIKE



**5 PO ETAPAH 22 IN 23
POHODNIŠKE POTI
ALPE ADRIA TRAIL**
STAGES 22 AND 23 OF THE
ALPE ADRIA TRAIL



6 NARAVNI REZERVAT ZELENCI
ZELENCI NATURAL RESERVE



7 MARTULJSKI SLAPOVI
MARTULJEK WATERFALLS



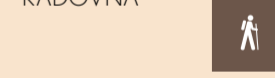
**8 NARAVOSLOVNA IN
RUDARSKA UČNA POT
TRIOBIT, JAVORNIŠKI ROVT**
TRIOBIT NATURE AND MINING
THEMED TRAIL, JAVORNIŠKI ROVT



9 GOLICA
(1835 M)



**10 IZ MOJSTRANE DO POCARJEVE
DOMAČIJE, ZGORNJA RADOVNA**
FROM MOJSTRANA TO POCAR
HOMESTEAD MUSEUM, ZGORNJA
RADOVNA



**11 SVETI LOVRENC NAD
ZABREZNICO**
SVETI LOVRENC ABOVE
ZABREZNICA



**12 POT KULTURNE DEDIŠČINE
ŽIROVNICA**
ŽIROVNICA PATH OF CULTURAL
HERITAGE



13 IZ KROPE NA JAMNIK
FROM KROPA TO JAMNIK



**14 POT NA SVETI PETER NAD
BEGUNJAMI**
ST. PETER ABOVE BEGUNJE



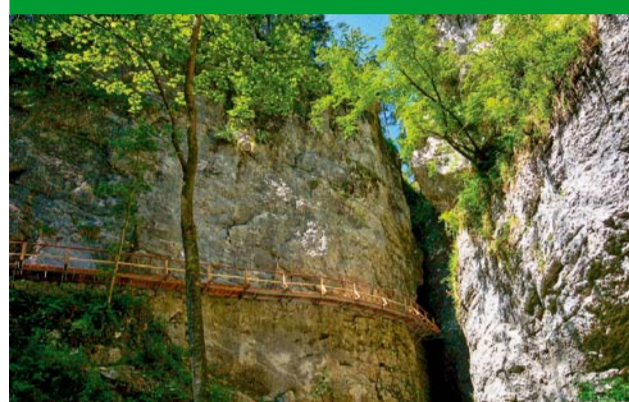


Bohinj, Bled, Gorje, Pokljuka

»V info središčih Triglavskega narodnega parka obiskovalci iščejo tudi informacije o živalih in rastlinah. Takih sem še posebej vesela, saj so to ljudje, ki spoštujejo naravo in so naše kraje obiskali prav zaradi ohranjenih življenjskih okolij.«
 "In the Triglav National Park information centres visitors can also find information about flora and fauna. I'm particularly delighted to welcome such visitors, those who respect nature and who visit these areas particularly due to their preserved habitats."

MAJA FAJDIGA KOMAR
 Center Triglavskega narodnega parka Bohinj / Triglav National Park Centre Bohinj

1 POKLJUŠKA SOTESKA POKLJUKA GORGE



Deroče ledeniške reke, ki so odtekale z jezikov poključkega ledenika, so urezale največjo fosilno sotesko v Sloveniji, ki se ponaša s tremi naravnimi okni. Pot sklenemo preko visečih galerij in skozi »vrtce«, pokrite z odejo iz praproti. V slabem vremenu obisk soteske odsvetujemo.

The glacial meltwater streams gushing from the Pokljuka glacier's snouts carved the largest fossil gorge in Slovenia. The path through the gorge that has three natural windows runs over hanging galleries and through fern-padded narrowings, called 'garden plots' ('vrtci'). In poor weather, visit to the gorge is not recommended.

Jela (Krnica) ali / or Zatrnik

4 KM

235 M

2 H (pot je krožna / circular trail)

nezahtevna (lahka) / moderate

2 UČNA POT MRZLI STUDENEC / MRZLI STUDENEC NATURE TRAIL



Učna pot Mrzli studenec je speljana skozi strnjene smrekove gozdove mimo travišč, ob ostalinah iz prve svetovne vojne (Savska obrambna linija) do Blejskega barja in Grajske planine.

The Mrzli studenec nature trail runs through continuous spruce forests past the grasslands, along the remains of defence lines from World War I (the Sava defence line) to the Blejsko barje bog and Grajska planina pasture.

Mrzli studenec

4 KM

zanemarljiva / negligible

1 H 30 MIN (pot je krožna / circular trail)

nezahtevna (lahka) / moderate

3 UČNA POT BARJE GORELJEK / GORELJEK BOG NATURE TRAIL



Kot bi se ne zavedala svoje pomembnosti, se šotna barja skrivajo v gozdovih mogočnih poključkih gozdov. Na krožni učni poti jih lahko dobro spoznamo.

Oblivious of their own importance, raised bogs are nestled in the bosom of dense Pokljuka forests. Take this circular trail and unlock their secrets.

Penzion Jelka, Pokljuka

cca 1 KM / approx. 1 KM

zanemarljiva / negligible

1 H 15 MIN (pot je krožna / circular trail)

nezahtevna (lahka) / moderate

IZHODIŠČE
STARTING POINT

DOLŽINA
DISTANCE

VIŠINSKA RAZLIKA
ELEVATION GAIN

ČAS HOJE
DURATION

TEŽAVNOST
DIFFICULTY



**NA POKLJUKO Z AVTOBUSOM IZ
BOHINJA IN BLEDA**
TO POKLJUKA BY BUS FROM BOHINJ
AND BLEDA



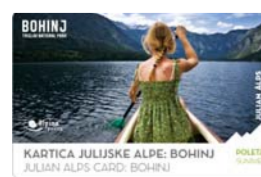
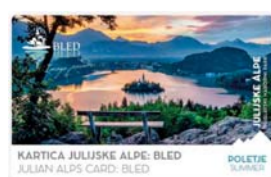
**PREVERITE PRAVILA IN
PRIPOROČILA ZA OBISK POKLJUKE**
BE SURE TO CHECK THE RULES AND
RECOMMENDATIONS WHEN VISITING
POKLJUKA



Bled Local selection



Bohinjsko / From Bohinj



KUPIJ
LOKALNO
BUY LOCAL



AMZS PREVOZI-
TAXI BOHINJ
+386 (0)51 819 109

4 PO ETAPAH 5, 6, 7 IN 8 POHODNIŠKE POTI JULIANA TRAIL STAGES 5, 6, 7 AND 8 OF THE JULIANA TRAIL

6 OKOLI BLEJSKEGA JEZERA AROUND LAKE BLEĐ

8 PO HRIBČKIH OKOLI BLEJSKEGA JEZERA FROM HILL TO HILL AROUND LAKE BLEĐ

10 ZLATOROGOVA PRAVLJIČNA POT, UKANC ZLATOROG FAIRY TRAIL, UKANC

12 VODNIKOV RAZGLEDNIK, KOPRIVNIK VODNIKOV RAZGLEDNIK VIEWPOINT, KOPRIVNIK

14 GALETOVEC (1265 M)

16 OKROG BOHINJSKEGA JEZERA AROUND LAKE BOHINJ

5 PO ETAPAH 1 IN 2 KOLESARSKÉ POTI JULIANA BIKE STAGES 1 IN 2 OF THE JULIANA BIKE

7 SOTESKA VINTGAR VINTGAR GORGE

vstopnica
ticket

9 ZAČARAN GOZD NA BLEDU ENCHANTED FOREST IN BLEĐ

11 RIKLIJEVA POT DO POGLEJSKE CERKVE ALONG THE RIKLI TRAIL TO THE POGLEJSKA CERKEV CAVE

13 IZ UKANCA PO KROŽNI POTI DO SLAPA SAVICA FROM UKANC VIA A CIRCLE ROUTE TO THE SAVICA WATERFALL

15 Z RUDNEGA POLJA NA PLANINO USKOVNICA FROM RUDNO POLJE TO THE USKOVNICA PASTURE

17 KORITA MOSTNICE MOSTNICA GORGE

Z vodnikom v juliju in avgustu vsak
torek ob 11. uri (prispevek: 1 EUR +
vstopnina) / With a guide every Tuesday
in July and August at 11am (fee: 1 EUR +
entrance fee)

INFO MESTA INFO POINTS

BIOFERNO OBMOČJE JULIJSKE ALPE JULIAN ALPS BIOSPHERE RESERVE

1. INFO SREDIŠČE DOM TRENTA

Na Logu v Trenti, Soča
T: +386 (0)5 38 89 330
E: dom-tnp.trenta@tnp.gov.si • www.tnp.si



2. CENTER TRIGLAVSKEGA NARODNEGA PARKA BOHINJ

Stara Fužina 37-38, Bohinjsko jezero
T: +386 (0)1 200 97 60 • E: info.bohinjka@tnp.gov.si
www.tnp.si



3. INFOCENTER TRIGLAVSKA ROŽA BLED

Ljubljanska cesta 27, Bled
T: +386 (0)4 57 80 205
E: info.trb@tnp.gov.si, info.visitbled.si
www.tnp.si, www.bled.si



4. INFO TOČKA TNP SLOVENSKI PLANINSKI MUZEJ, TIC DOVJE - MOJSTRANA

Triglavska cesta 49, Mojstrana
T: +386 (0)8 38 06 730 • E: info@planinskimuzej.si
www.planinskimuzej.si



5. INFO TOČKA TNP ZELENA HIŠA TIC KOBARID

Trg svobode 16, Kobarid
T: +386 (0)5 38 00 490 • E: info.kobarid@dolina-soce.si
www.dolina-soce.si

6. TIC BOHINJ, STARA FUŽINA

Stara Fužina 53b, Bohinjsko jezero
T: +386 (0)31 813 363 • E: info@bohinj.si
www.bohinj.si

7. TIC BOHINJ, RIBČEV LAZ

Ribčev Laz 48, Bohinjsko jezero
T: +386 (0)4 57 46 010 • E: info@tdbohinj.si
www.tdbohinj.si

8. TIC BOHINJ, BOHINJSKA BISTRICA

Mencingerjeva ulica 10, Bohinjska Bistrica
T: +386 (0)4 57 47 600 • E: darja.lazar@siol.net
www.bohinj.si

9. TIC BLED

Cesta svobode 10, Bled
T: +386 (0)4 574 11 22 • E: info@td-bled.si
www.bled.si

10. TIC RADOVLJICA

Linhartov trg 9, Radovljica
T: +386 (0)4 531 51 12 • E: info@radolca.si
www.radolca.si

11. TIC: PREŠERNOVA ROJSTNA HIŠA/

PREŠEREN'S BIRTH HOUSE
Vrba 2, Žirovnica
T: +386 (0)4 580 20 92 • E: info@visitzirovnica.si
www.visitzirovnica.si

12. TIC JESENICE

Cesta maršala Tita 18, Jesenice
T: +386 (0)4 586 31 78 • E: info@turizem.jesenice.si
www.turizem.jesenice.si

13. TIC KRANJSKA GORA

Kolodvorska ulica 1c, Kranjska Gora
T: +386 (0)4 580 94 43 • E: info@kranjska-gora.eu
www.kranjska-gora.si

14. TIC MOJSTRANA

Slovenski planinski muzej / Slovenian Alpine Museum
Triglavska cesta 49, Mojstrana
T: +386 (0)8 380 67 30, +386 (0)41 499 029
E: info@mojstrana.si
www.mojstrana.si

15. TIC BOVEC

Trg golobarskih žrtev 8, Bovec
T: +386 (0)5 302 96 47 • E: info.bovec@dolina-soce.si
www.dolina-soce.si

16. TIC PODBRDO

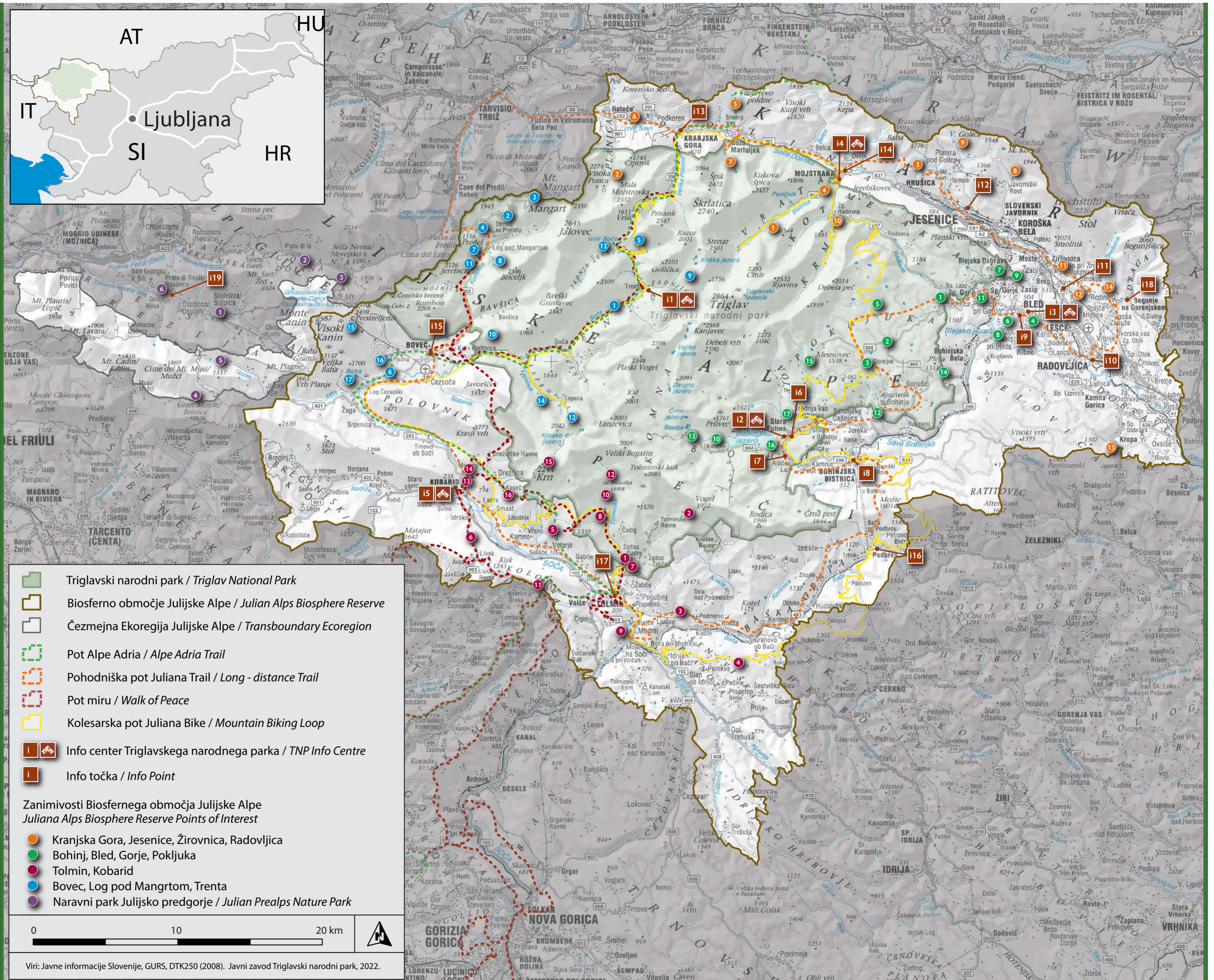
Podbrdo 18, Podbrdo
T: +386 (0)5 380 04 85 • E: info.tolmin@dolina-soce.si
www.dolina-soce.si

17. TIC TOLMIN

Petra Skalarja 4, Tolmin
T: + 386 (0)5 380 04 80 • E: info.tolmin@dolina-soce.si
www.dolina-soce.si

18. TIC BEGUNJE

T: + 386 (0)5 916 91 76 • E: begunje@radolca.si
www.radolca.si/si/info/tic-begunje



- Triglavski narodni park / Triglav National Park
- Biosferno območje Julijske Alpe / Julian Alps Biosphere Reserve
- Čezmejna Ekoregija Julijske Alpe / Transboundary Ecoregion
- Pot Alpe Adria / Alpe Adria Trail
- Pohodniška pot Juliana Trail / Long - distance Trail
- Pot miru / Walk of Peace
- Kolesarska pot Juliana Bike / Mountain Biking Loop
- Info center Triglavskega narodnega parka / TNP Info Centre
- Info točka / Info Point

Zanimivosti Biosfernega območja Julijske Alpe Juliana Alps Biosphere Reserve Points of Interest

- Kranjska Gora, Jesenice, Žirovnica, Radovljica
- Bohinj, Bled, Gorje, Pokljuka
- Tolmin, Kobarid
- Bovec, Log pod Mangrtom, Trenta
- Naravni park Julijsko predgorje / Julian Prealps Nature Park



Viri: Javne informacije Slovenije, GURS, DTK250 (2008). Javni zavod Triglavski narodni park, 2022.



Tolmin, Kobarid

»Mislim, da se moramo kot obiskovalci zavedati, da svoj prosti čas največkrat preživljamo nekje, kjer drugi živijo. Poskušajmo ravnati tako, kot bi si želeli, če bi bila situacija obratna.«
 "As visitors, we should be aware that we are often spending our free time in someone else's 'backyard'. Behave as you would like others to behave if the situation was reversed."

MARJETA ALBININI

naravovarstveno nadzorna služba, Zelena hiša Kobarid / ranger service, Zelena hiša Kobarid

**3 PO ETAPAH 9, 10, 11, 12 IN 13
POHODNIŠKE POTI
JULIANA TRAIL**
STAGES 9, 10, 11, 12 AND 13 OF THE
JULIANA TRAIL

Icons: Hiker, Dog, Juliana Trail logo

**4 PO ETAPAH 5, 6 IN 7
KOLESARŠKE POTI
JULIANA BIKE**
STAGES 5, 6 AND 7 OF THE
JULIANA BIKE

Icons: Bicycle, Juliana Bike logo

**5 PO ETAPAH 25, 26 IN 27
ALPE ADRIA TRAIL**
STAGES 25, 26 AND 27 OF THE
ALPE ADRIA TRAIL

Icons: Hiker, Dog, Alpe Adria Trail logo

**6 POT MIRU
WALK OF PEACE**

Icons: Hiker, Dog, Pot Miru logo

**7 DANTEJEVA JAMA
PRI TOLMINU**
DANTEJEVA JAMA CAVE
NEAR TOLMIN

Icons: Hiker, Person

**8 JAVORCA, SPOMINSKA
CERKEV SV. DUHA**
JAVORCA, MEMORIAL CHURCH
OF THE HOLY SPIRIT

Icons: Hiker, Bicycle, Person, Dog, Car, Church, Javorca logo

**9 JEZERO MOST NA SOČI
LAKE AT MOST NA SOČI**

Icons: Hiker, Person, Bicycle, Car, Bus, Train, Boat

**10 PLANINA POLOG
POLOG PASTURE**

Icons: Hiker, Person, Dog, Bicycle, Car

**11 MUZEJ NA PROSTEM
KOLOVRAT**
KOLOVRAT OUTDOOR MUSEUM

Icons: Hiker, Person, Church, Bicycle, Car

**12 IZVIR TOLMINKE
SOURCE OF THE TOLMINKA RIVER**

Icons: Hiker, Person, Dog, Car

**13 KOBARIŠKA
ZGODOVINSKA POT**
KOBARID HISTORICAL TRAIL

Icons: Hiker, Person

**14 SLAP KOZJAK
KOZJAK WATERFALL**

Icons: Hiker, Person

**15 KRN (2244 M) S PLANINE
KUHNJA**
MT. KRN (2244 M) FROM THE
PLANINA KUHNJA ALP

Icons: Hiker, Person, Dog, Car

**16 KOSEŠKA KORITA
KOSEČ GORGES**

Icons: Hiker, Person, Car

**1 TOLMINSKA KORITA
TOLMIN GORGES**

Icons: Hiker, Person, Car, Ticket icon, QR code

Divja korita Tolminke in korita Zadlašiče z znamenito zagazdeno skalo, ki spominja na medvedovo glavo, so najnižja vstopna točka v Triglavski narodni park in izjemna naravna dediščina. Zlitje teh dveh rek je edino sotočje v koritih na ozemlju Slovenije.

The wild gorges of the Tolminka and Zadlašiča rivers with the distinctive wedged rock resembling a bear's head are the lowest entry point into the Triglav National Park and an exceptional natural sight. The confluence of these rivers is the only confluence in a gorge you can find in Slovenia.

Z vodnikom vsak ponedeljek v juliju in avgustu ob 13. uri.
With a guide every Monday in July and August, at 1pm.

Zatolmin	Planina Podkuk / Podkuk pasture
3 KM	3,5 KM
< 100 M	< 200 M
1 H 30 MIN (pot je krožna / circular trail)	1 H 15 MIN
nezahtevna (lahka) / moderate	nezahtevna (lahka) / moderate

**2 PLANINA RAZOR
RAZOR PASTURE**

Icons: Hiker, Person, Dog

V zavetju tristoletnih bukev vas na eni najstarejših planin na Tolminskem pozdravi planinska koča. Ob vzponu na greben Bohinjsko-Tolminskih gor se pohodniku odpre pogled, ki se razteza od morja do Triglava in od Snežnika do Dolomitov.

The hut on the Razor pasture is located in the shelter of 300-year-old beech trees on one of the oldest mountain pastures in the Tolmin area. When ascending to reach the ridge of the Bohinj-Tolmin mountains hikers are rewarded with magnificent views that extend from the coast to Mt Triglav and from Mt Snežnik all the way to the Dolomites.

Planina Podkuk / Podkuk pasture
3,5 KM
< 200 M
1 H 15 MIN
nezahtevna (lahka) / moderate

- Kobariški muzej / *The Kobarid Museum*
- Tolminski muzej / *The Tolmin Museum*
- Zgodovinsko etnološka zbirka Od planine do Planike / *Historical Ethnological Collection Od planine do Planike*
- Arheološki muzej Most na Soči / *Most na Soči Archeological Museum*
- Rojstna hiša Simona Gregorčiča, Vrsno / *Simon Gregorčič's Birth House, Vrsno*
- Zasebne zbirke / *Private museum collections*
- Nježna hiša, Jevšček (Matajur) / *'Nježna hiša' Homestead, Jevšček (Matajur)*
- Breginjski muzej / *Breginji Museum*
- Domačija Cirila Kosmača, Slap ob Idrijci / *Homestead of Ciril Kosmač, Slap ob Idrijci*



Znak kakovosti Triglavski narodni park / Triglav National Park Quality

**V OKOLIŠKE VASI IN IZHODIŠČA
IZ TOLMINA IN KOBARIDA Z
AVTOBUSOM**
FROM TOLMIN AND KOBARID BY
BUS TO THE NEARBY VILLAGES AND
STARTING POINTS



Iz Doline Soče / Soča Valley Finest



Znak kakovosti Triglavski narodni park / Triglav National Park Quality



KARTICA JULIJSKE ALPE DOLINA SOČE
KARINTIA ALPEN SOČA VALLEY



KUPIJ
LOKALNO
BUY LOCAL



TRIGLAVSKI
NARODNI
PARK
KARINTIA ALPEN
SOČA VALLEY



Bovec, Log pod Mangrtom, Trenta

»Kraji, v katere ste prišli, so celo lepši, kot ste si jih verjetno sprva predstavljali. Tudi mi jih tako doživljamo. Da bo doživetje prijetno, smo vam vedno na razpolago in v pomoč.«
"The places that you have come to are probably even more beautiful than you first imagined. That's how we, too, experience them. To enhance your experience we are always available to help."

MARKO PRETNER
Informacijsko središče Dom Trenta / Dom Trenta Information Centre

1 SOŠKA POT SOČA TRAIL



V sivem apnencu turkizno modra barva zaznamuje reko Sočo, ki si je utrla izjemno pot od izvira do izliva. Njena energija nas navdihuje s prvinsko močjo narave.



Emerald blue-green water against grey limestone is the signature feature of the Soča River, which cut a spectacular course from its source to the sea. The river's energy displays the pristine power of nature.

Z vodnikom vsak četrtek v juliju in avgustu ob 9. uri.
With a guide every Thursday in July and August, at 9am.

Koča pri izvira Soče / Hut at the source of the Soča

25 KM (od izvira do Bovca / from source to Bovec)

433 M

odvisno od izbranega odseka; celotna pot 7 UR (v eno smer)
/ Depending on the section, total trail 7 HOURS (one way)

nezahtevna (lahka) / moderate

2 SENARSKA POT SENARSKA TRAIL



Kmetje se niso ozirali po razgledih, ko so nosili seno izpod Mangrta v dolino. Prav ti pa so tu izjemni, še zlasti na Loško steno, dolino Loške Koritnice in Mangrt, in nas spremljajo vse od Strmca do Gorenjega stana oz. Mangrtskega sedla.



Farmers did not care for views when carrying hay ("seno") from the Mangrt area into the valley. These views, however, are exceptional, especially that of the Loška stena wall, the Loška Koritnica valley and Mt. Mangrt, which accompany us all the way from Strmec to Gorenji stan or the Mangrtsko sedlo (Mangrt saddle).



Strmec



7,5 KM



1100 M



3 H 30 MIN



zahtevna pot / difficult trail

3 UČNA POT MANGRTSKO SEDLO / MANGRTSKO SEDLO NATURE TRAIL



Visokogorska učna pot obiskovalca popelje po pisanem botaničnem bogastvu sedla. Prepadna in med gorniki priljubljena ostenja Mangrta sodijo med najbolj atraktivna v Triglavskem narodnem parku.



The high-altitude nature trail takes visitors on a tour of the area's botanical paradise. The sheer rock faces of Mangrt are popular with climbers and range among the most stunning mountain walls in Triglav National Park.



Mangrtsko sedlo / Mangrt saddle



4 KM



300 M



2 H



nezahtevna (lahka) / moderate

IZHODIŠČE
STARTING POINT

DOLŽINA
DISTANCE

VIŠINSKA RAZLIKA
ELEVATION GAIN

ČAS HOJE
DURATION

TEŽAVNOST
DIFFICULTY



Trdnjava Kluze in Fort Herman / Kluze & Fort Herman

Informacijsko središče Triglavskega narodnega parka Dom Trenta/Trentarski muzej / Info center Triglav National Park Dom Trenta/The Trenta Museum



V BOVEC, LOG POD MANGRTOM,
TRENTO IN OKOLICO Z
AVTOBUSOM

BY BUS TO BOVEC, LOG POD
MANGRTOM, TRENTA AND ITS
SURROUNDINGS



Iz Doline Soče / Soča Valley Finest



KUPIJ
LOKALNO
BUY LOCAL



4 PO ETAPAH 13, 14, 15 IN 16 POHODNIŠKE POTI JULIANA TRAIL

STAGES 13, 14, 15 AND 16 OF THE
JULIANA TRAIL

6 PO ETAPAH 23, 24 IN 25 POHODNIŠKE POTI ALPE ADRIA TRAIL

STAGES 23, 24 AND 25 OF THE
ALPE ADRIA TRAIL

8 SLAPOVI FRATARICE FRATARICA STREAM AND WATERFALLS

10 SVINJAK (1653 M)

12 DOLINA LEPENE IN KRNSKA JEZERA

LEPENA VALLEY AND
THE LAKE KRN

14 ŠUNIKOV VODNI GAJ ŠUNIK WATER GROVE

16 SLAP VIRJE VIRJE WATERFALL

5 PO ETAPAH 3 IN 4 KOLESARSKE POTI JULIANA BIKE

STAGES 3 AND 4 OF THE
JULIANA BIKE

7 POT MIRU WALK OF PEACE

9 DOLINA ZADNJICA IN KRIŠKA JEZERA

ZADNJICA VALLEY AND
THE KRIŠKA JEZERA LAKES

11 DOLINA LOŠKE KORITNICE LOŠKA KORITNICA VALLEY

13 IZVIR SOČE SOURCE OF THE SOČA RIVER

15 KANIN IN PRESTRELJENIŠKO OKNO

MT KANIN AND THE PRESTRELJENIK
WINDOW

17 SLAP BOKA BOKA WATERFALL



Čezmejno območje Ekoregija Julijske Alpe - Naravni park Julijsko predgorje

Transboundary Area Ecoregion Julian Alps - Julian Prealps Nature Park



1 TA LIPA POT TA LIPA TRAIL



Triglavski narodni park in Naravni park Julijsko predgorje sta povezana v čezmejno območje Ekoregija Julijske Alpe, katere del je tudi celotno Biosferno območje Julijske Alpe. Narava ne pozna meja, zato različne izzive na območju celotnih Julijskih Alp rešujemo skupaj. Ta Lipa pot se nahaja v čezmejnem območju Ekoregija Julijske Alpe, v Naravnem parku Julijsko predgorje. Krožna pot vodi po dolini Rezije, skozi gozd, mimo slapov in potokov okoli majhne vasi Solbica (Stolvizza). Na poti lahko otroci in odrasli spoznajo čarobnost narave in kulturne dediščine doline Rezije.

Triglav National Park and the Prealpi Giulie Nature Park together make the Julian Alps Transboundary Ecoregion, which also encompasses the entire Julian Alps Biosphere Reserve. Nature knows no boundaries, therefore, we have to tackle many challenges in the area of the Julian Alps together. The Ta Lipa pot Trail is located in the Julian Alps Transboundary Ecoregion, i.e. in the Prealpi Giulie Nature Park. This circular trail runs along the Resia Valley, through the forest, past the waterfalls and streams around the small village of Stolvisza. The trail is perfectly suited to children and adults to learn the magic of nature and cultural heritage of the Resia Valley.

- Bar »All'Arrivo« v vasi Solbica (Stolvizza), Italija / Rezija
- 8,3 KM
- 200 M
- 2 H 50 MIN (pot je krožna / circular trail)
- nezahtevna (lahka) / moderate

Info center Naravnega parka Julijsko predgorje, Resia / The Park Visitor Center, Resia

Muzeo od tih rozajanskih jud, Solvizza (Solbica) / *Ethnographic and Fairy-tale Museum, Stolvisza (Solbica)*

Muzej brusarjev, Solvizza (Solbica) / *Grinders' Museum, Stolvisza (Solbica)*

Rudnik Resartico, Resiutta / *Resartico Mine, Resiutta*

Hiša ledu, Resiutta / *Ice-house Gallery, Resiutta*

Bosc, mali prirodoslovni muzej, Venzone (Pušja vas) / *Bosc Small Natural History Museum, Venzone*

Muzej Tiere Motus, Venzone (Pušja vas) / *Museum Tiere Motus, Venzone*

Etnografski Muzej Bardo / *Ethnographic Museum of Lusevere*

CENTER ZA OBISKOVALCE
Piazza del Tiglio, 3
Prato di Resia (UD), Italija

DELOVNI ČAS:
od 29. marca do 15. oktobra
vsak dan od 9.00 do 13.00
in od 14.00 do 17.00.
T: 0039(0)43353534
E: info@parcoprealpigiulie.it
www.parcoprealpigiulie.it

VISITORS' CENTRE OF THE PARK
Piazza del Tiglio, 3
Prato di Resia (UD), Italy

OPENING TIMES:
Every day: 9:00 to 13:00
and 14:00 to 17:00
PHONE: 0039(0)43353534
MAIL: info@parcoprealpigiulie.it
www.parcoprealpigiulie.it



2 SLAP GORIUDA, VAL RACCOLANA - CHIUSAFORTE
WATERFALL GORIUDA, VAL RACCOLANA - CHIUSAFORTE

3 GEOLOŠKA POT FORAN DAL MUS, KANIN
GEOLOGICAL TRAIL OF THE FORAN DAL MUS, CANIN

4 POT ZA VSAKOGAR
PATH FOR ALL

5 KOLESARSKA POT TRENTA - KARNICA - REZIJA
CYCLING TRAIL VAL TRENTA - SELLA CARNIZZA - RESIA

6 KOLESARSKA POT ANELLO BASSA VAL RESIA,
CYCLING TRAIL ANELLO BASSA VAL RESIA

- IZHODIŠČE STARTING POINT
- DOLŽINA DISTANCE
- VIŠINSKA RAZLIKA ELEVATION GAIN
- ČAS HOJE DURATION
- TEŽAVNOST DIFFICULTY



Trajnostna mobilnost - peš, s kolesom, avtobusom ali vlakom okoli in po Julijskih Alpah

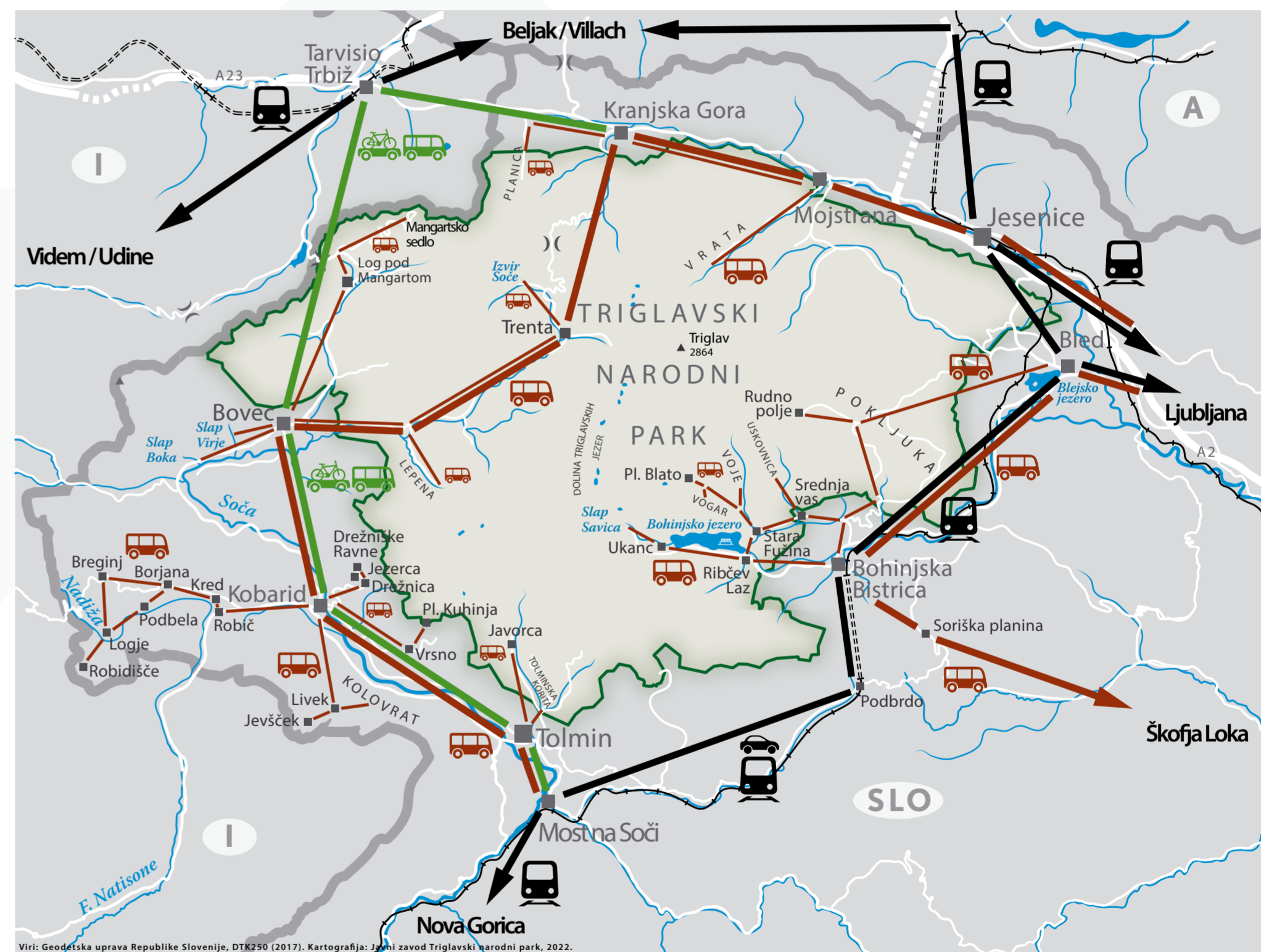
Sustainable mobility - in and around the Julian Alps on foot, by bike, bus or train

»Pozitiven, spoštljiv in odgovoren odnos ob obisku našega parka omogoča dolgoročno sobivanje ter povezanost narave, kulture, obiskovalcev in domačinov v tem izjemnem, a krhkem okolju. To je tudi zagotovilo za nepozabna doživetja in doprinos k oblikovanju boljšega sveta. Dobrodošli.«

"A positive, respectful and responsible attitude when visiting our park promotes long-term coexistence and connection of nature, culture, visitors and locals in the exceptional, yet fragile environment. This is also a guarantee for memorable experiences and a contribution to creating a better world. Welcome to Triglav National Park."

ALEŠ ZDEŠAR

Strokovna služba javnega zavoda Triglavski narodni park / Expert service of Triglav National Park Public Institution



SKRBNO NAČRTUJTE SVOJE AKTIVNOSTI.
POIŠČITE INFORMACIJE, KI JIH POTREBUJETE, DA BOSTE LAHKO V VSEM, KAR BOSTE DOŽIVELI IN VIDELI, ŠE BOLJ UŽIVALI.

PLAN YOUR ACTIVITY CAREFULLY.
GATHER THE INFORMATION YOU NEED TO ENJOY YOUR ACTIVITY AND THE PLACE. YOU WILL APPRECIATE IT BETTER.



VOZNI REDI ORGANIZIRANIH AVTOBUSOV V JULIJSKIH ALPAH
TIMETABLES OF CHARTER BUS ROUTES IN THE JULIAN ALPS

VOZNI REDI REDNIH AVTOBUSOV V JULIJSKIH ALPAH
TIMETABLES OF BUSES IN THE JULIAN ALPS

VOZNI REDI VLAKOV V JULIJSKIH ALPAH
TIMETABLES OF TRAINS IN THE JULIAN ALPS

i

**UPORABNE
INFORMACIJE**
USEFUL
INFORMATION

KLIC V SILI • SOS CALL
112

VREMENSKA NAPOVED
WEATHER FORECAST
www.vreme-si.com

RAZMERE NA CESTAH
ROAD CONDITIONS
www.promet.si/portal/
sl/razmere.aspx

PLANINSKE KOČE IN POTI
MOUNTAIN HUTS & TRAILS
www.pzs.si

SLEDI NAM
FOLLOW US



**TRIGLAVSKI
NARODNI PARK**
TRIGLAV NATIONAL
PARK

JULIJSKE ALPE
JULIAN ALPS



FOTOGRAFIJA NA NASLOVNICI | COVER PHOTOGRAPHY
Kolesarjenje v Bohinju / Cycling in Bohinj - Aleš Zdešar

TRIGLAVSKI NARODNI PARK
TRIGLAV NATIONAL PARK

1. 7. – 31. 10. 2022
letnik 12, št. 13 | Year 12, № 13

Uradni vodnik za obiskovalce biosfernega območja Julijske Alpe in narodnega parka v poletni sezoni 2022.
The official guide for visitors to the biosphere reserve Julian Alps and the national park in the summer season 2022.

IZDAJATELJ | PUBLISHED BY
Triglavski narodni park
Triglav National Park
Ljubljanska cesta 27,
4260 Bled, Slovenija
T + 386 (0)4 578 02 00,
E triglavski-narodni-park
@tnp.gov.si
www.tnp.si

ZANJ | FOR TNP
dr. Tit Potočnik
direktor Triglavskega narodnega parka
Triglav National Park Director

BLED, JUNIJ 2022 | JUNE 2022
NAKLADA | CIRCULATION
8.000 izvodov / copies

KARTOGRAFIJA | MAPS
Gregor Vidmar

FOTOGRAFIJE | PHOTOS
Jure Batagelj, Marco Di Leonardo,
Luciano Gandenzi, Jost Gantner,
Jani Kolman, Miljko Lesjak,
Matej Mišič, Mojca Odar,
Domen Rudolf, Katarina Rutar,
Mitja Sodja, Aleš Stojan, David
Štulec Zornik, Aleš Zdešar,
Daniel Zagar, Arhiv JZTNP,
Turizem Bled, Turizem Bohinj,
Turizem Dolina Soče, Turizem
Kranjska Gora, Turizem
Jesenice, Turizem Radovljica,
Turizem Zirovnica, Arhivo
Parco Naturale Prealpi Giulie

LEKTURA | PROOFREADING
Darja Pretnar

PREVOD | TRANSLATION
Darja Pretnar

UREDILI | EDITORS
Mojca Smolej, Majda Odar

**OBLIKOVNA ZASNOVA
DESIGN**
Silvija Černe,
Idejološka ordinacija

**OBLIKOVNA REALIZACIJA
IN TISK | LAYOUT AND
PRINTING**
Gaya d.o.o.

Tiskano na okolju prijaznem papirju
Printed on recycled paper

ISSN 2784-6725

**I FEEL
SLOVENIA**

Program Mladi nadzornik

skozi oči udeleženske in prebivalke Triglavskega narodnega parka

The Junior Ranger programme

through the eyes of a participant and inhabitant of Triglav National Park

MARIJA KRAVANJA

Marija Kravanja, danes študentka biologije na Biotehnični fakulteti v Ljubljani, je ena od udeleženk programa Mladi nadzornik TNP, ki je odraščala v parku in s parkom. Predvsem zaradi udeležencev, kot je Marija, se je »Mladi nadzornik« ukoreninil in razvil v izjemno bogat program dela z mladimi, ki ga izvaja Javni zavod Triglavski narodni park.

Marija Kravanja, who is currently studying biology at the Biotechnical Faculty in Ljubljana, is one of the participants of the Triglav National Park (TNP) Junior Ranger programme who actually grew up with and in the park. It was mostly because of participants like Marija that the Junior Ranger scheme took hold and grew into a varied programme of activities for young people conducted by the Triglav National Park Public Institute.

Življenje na majhni kmetiji me že od otroštva povezuje z naravo. Ob delu, družinskih izletih ter pohodih v gore mi je oče prvi odstril skrivnosti narave in življenja v njej. Pri nas smo se otroci še dobivali in igrali zunaj, se lovili, skrivali in gradili lesene hišice v gozdu, pozimi pa smučali na bližnjem bregu. Tudi pouk na podružnični šoli v Soči, edini šoli na območju Triglavskega narodnega parka, je velikokrat potekal zunaj, v naravi, česar smo se s sošolci vselej veselili.

hoteli končati našega druženja v prijetnem okolju narave, zato nas je naša mentorica začela vključevati v program Mladi+ pri Federaciji Europarc ter še naprej organizirala udeležbo na mednarodnih taborih, ki vsako leto potekajo v enem izmed evropskih zavarovanih območij. Sama sem se imela priložnost udeležiti dveh, prvega v Krkonosih na Češkem in drugega dve leti pozneje v narodnem parku Gauja v Latviji. Poleg tega smo se vsako leto srečevali z mladimi nadzorniki iz sosednjega naravnega parka Julijsko predgorje (Parco Naturale delle Prealpi Giulie), enkrat v na-



Na vrhu Vogla (poletni tabor mladih nadzornikov 2013)
At the top of Mt. Vogel (Junior Ranger Summer Camp, 2013)



Predstavitve domačega parka na mednarodnem taboru v Latviji (2016).
Presenting our park at an international camp in Latvia (2016)

Ko sem leta 2010 dopolnila dvanajst let, sem komaj čakala, da se med počitnicami udeležim svojega prvega tabora za mlade nadzornike. Cilj programa Mladi nadzornik je mladim predstaviti pomen in vlogo zavarovanega območja, delo naravovarstvenega nadzornika ter spoznavanje narave, kulturne dediščine in življenja v narodnem parku. V dolini Vrata smo se zbrali osnovnošolci z različnih območij znotraj parka in njegove bližnje okolice ter naša mentorica Marjeta. Tako so se začele naše dogodivščine. Program, ki so ga skupaj z mentorico pripravili zaposleni Javnega zavoda Triglavski narodni park, je bil pester in raznolik. Obiskali smo Pocarjevo domačijo, na vsakodnevnih pohodih spoznavali širšo okolico Vrat, opazovali prostoživeče živali ter izvedeli veliko novega o pomenu parka in njegovi zgodovini. Avgusta 2011 smo na nadaljevalnem taboru, ki je potekal na Pokljuki, spoznali rastlinstvo šotnih barij, zgodovino gospodarjenja s poključskimi gozdovi ter težave, ki jih za živalstvo in rastlinstvo zlasti v poletnem času predstavlja množičen obisk planote. Leto pozneje smo se družili na taboru v Bavšici, leta 2013 pa na Tolminkem, kjer smo večino časa preživeli nad planino Razor, v Tolminskih koritih in ob Soči, v spremstvu jamarjev pa obiskali tudi Zadlaško (Dantejevo) jamo. Petletni program poletnih taborov smo leto pozneje zaključili v bohinjskih hribih. Med udeleženci, takrat že srednješolci, se je spletlo pristno prijateljstvo in kar nismo

šem, drugič v njihovem parku.

Postali smo študenti in kar nekaj se nas je vpisalo na različne smeri Biotehniške fakultete. Še vedno nas družijo ljubezen do narave. Vsako leto se srečamo vsaj enkrat, se odpravimo na kak pohod in obujamo spomine. Nekateri so se že zaposlili na različnih področjih, tako ali drugače povezanih z naravo. Želim si, da bo po končanem študiju na Oddelku za biologijo z naravo povezana tudi moja poklicna pot.

Living on a small farm, I have always been connected with nature. It was my father who first revealed to me the mysteries of, and life in, nature – through work, family trips and hikes to the mountains. As children we used to meet outside, play tag or hide-and-seek, build wooden huts in the forest or go skiing to the nearest slope in winter. Even our classes at the subsidiary primary school in Soča – the only school located within Triglav National Park – were often held outdoors, much to my and my classmate's delight.

When I turned 12 in 2010, I could hardly wait for the summer and my first Junior Ranger camp. The aim of the Junior Ranger programme is to educate young people about the importance and role of protected areas, the work of park rangers, as well as life in the national park and its natural and cultural heritage. A group of pri-

V Triglavskem narodnem parku smo že od leta 2002 vključeni v projekt Mladi nadzornik (Junior Ranger). Gre za projekt pod okriljem Federacije Europarc in je namenjen mladim, ki živijo v narodnem parku oziroma v njegovi neposredni okolici. (Biosferno območje Julijske Alpe) S projektom Mladi nadzornik želimo otroke seznaniti s cilji in nameni zavarovanih območij ter jim predstaviti naravne vrednote in kulturno dediščino. Trenutna generacija Mladi nadzornik šteje 30 osnovnošolskih otrok.

Triglav National Park has been involved in the Junior Ranger programme since 2002. The programme is run by Federation Europarc and is intended for young people living in or near a national park (Julian Alps Biosphere Reserve). The aim of the Junior Ranger scheme is to educate the youth about the objectives and purpose of protected areas and present the natural assets and cultural heritage. The current Junior Ranger generation comprises 30 primary school pupils.



**VEČ O PROGRAMU
MLADI NADZORNIK**
MORE ABOUT JUNIOR
RANGERS



mary school children from various areas in or near the park came to the Vrata valley, where we met our mentor Marjeta. And our adventures began! The programme prepared by our mentor and other Triglav National Park staff was di-

verse and stimulating. We visited the Pocar Homestead, made daily trips in the area of the Vrata valley, observed wildlife and learnt a lot of new things about the role of the park and its history. In August 2011, the advanced Junior Ranger camp was held on the Pokljuka plateau, where we learnt about the flora of peat bogs, the history of forest management on the plateau, and the challenges that mass visitation creates for the resident flora and fauna, especially in the summer months. The following year we got together at a camp in the Bavšica valley, and in 2013 in the Tolmin region, where we spent most of the time above the Razor pasture, in the Tolminka Gorge and along the Soča river. Accompanied by experienced cavers, we also visited the Zadlaška jama cave (otherwise known as Dante's cave). Our five-year summer camp programme came to an end the following year with a session in the mountains above Lake Bohinj. By that time, the young rangers – secondary school pupils at the time – had become good friends. We didn't want our joint adventures spent in the welcoming embrace of nature to end, so our mentor began involving us in the Youth+ Programme of Federation Europarc and we continued to attend international camps that are held every year in one of Europe's protected areas. I had an opportunity to attend two of these camps, the first one was held in the Giant Mountains (Krkonoshe) in the Czech Republic, and the second one, two years later, in the Gauja National Park in Latvia. Every year, we also met with junior rangers from the neighbouring Julian Prealps Nature Park (Parco Naturale delle Prealpi Giulie) and the venue of our gatherings alternated between the two protected areas.

We are now university students and quite a few of us have decided to study various courses within the Biotechnical Faculty. We are still bound together by our love of nature. We meet at least once a year, go hiking together and relive our memories. Some have already found jobs that are connected with nature in one way or another. After finishing my studies at the Department of Biology, I hope that nature will also be a part of my career. •